

## Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 24 JANVIER 1900.

Projet de loi prorogeant la durée de la Banque Nationale et modifiant certaines dispositions des lois des 5 mai 1850 et 20 mai 1872 relatives à cette institution, ainsi que de la loi du 10 mai 1850 qui organise le service du caissier de l'État <sup>(1)</sup>.

### AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. HENRI DELVAUX.

| ART. 3.                                                                                                                                                                                                                             | ART. 3.                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Faire précéder l'alinéa 1 <sup>er</sup> des dispositions suivantes :                                                                                                                                                                | De volgende bepalingen te plaatsen vóór het eerste lid :                                                                                                                                                                                               |
| « Le Gouvernement pourra réclamer de la Banque Nationale des avances, sous la forme d'escompte de bons du Trésor, au taux de 3 % l'an, avances destinées à favoriser l'acquisition et le dégrèvement de la petite propriété rurale. | « De Regeering mag van de Nationale Bank, bij wijze van disconto van Schatkistbons, tegen 3 t. h. 's jaars, voorschotten eischen om den aankoop en de ontlasting van den kleinen landeigendom te begunstigen.                                          |
| Ces avances ne pourront excéder trois millions de francs annuellement.                                                                                                                                                              | Deze voorschotten mogen jaarlijks de som van drie millioen niet te boven gaan.                                                                                                                                                                         |
| Le Gouvernement usera de ces sommes pour consentir, à l'intervention de sociétés anonymes ou coopératives de crédit, ou de comptoirs agricoles, des prêts remboursables par annuités et assujettis au droit fixe de fr. 2.40.       | Door tusschenkomst van naamlooze of samenwerkende kredietvereenigingen of van landbouwkantoren, worden deze sommen door de Regeering aangewend tot het toestaan van leeningen aflosbaar bij annuïteiten en onderhevig aan een vast recht van fr. 2.40. |
| Un arrêté royal déterminera sous quelle forme et à quelles conditions ces prêts seront accordés. »                                                                                                                                  | Een koninklijk besluit bepaalt onder welken vorm en welke voorwaarden deze leeningen toegestaan worden. »                                                                                                                                              |

HENRI DELVAUX.

(1) 

|                                                                                                    |   |                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------|
| Projet de loi, n° 57<br>Proposition de loi, n° 38<br>Rapport, n° 224<br>Amendements, n° 269 et 299 | } | (session de 1898-1899)<br>(session de 1898-1899), n° 11, 22, 29, 51, 57 et 39. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------|